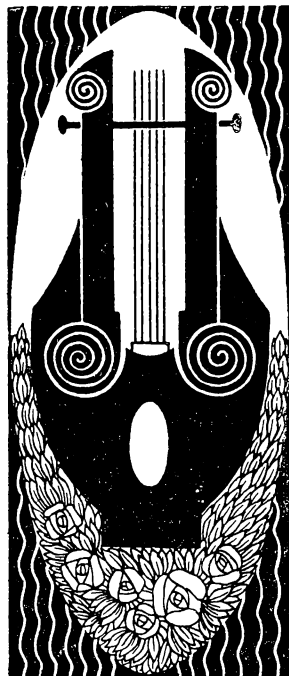


ETHEL SMYTH

THREE SONGS
VOCAL SCORE

DREI LIEDER
GESANG U. KLAVIER



UNIVERSAL-EDITION

No. 3590

3 3

SONGS LIEDER

for Mezzo Soprano or high Baritone
(Nr. 3 with Orchestral Accompaniment)

für Mezzosopran oder hohen Bariton
(Nr. 3 mit Orchester-Begleitung)

Music by

Musik von

ETHEL SMYTH

German translation by | Deutsche Übersetzung von

DR. R. ST. HOFFMANN

1. The Clown (Maurice Baring)
2. Possession (Ethel Carnie)
3. „On the Road“; a marching tune
(Ethel Carnie)

1. Der Narr
2. Erkenntnis
3. Marschlied

Vocal Score



Gesang und Klavier

All performing rights strictly reserved.

Aufführungsrecht vorbehalten. — Droits d'exécution réservés

UNIVERSAL-EDITION A. G.

WIEN Copyright 1913 by Universal-Edition LEIPZIG

ON THE ROAD

(a marching tune)

MARSCHLIED.

Poem by Ethel Carnie.

German translation by Dr R. St. Hoffmann, Wien.

Ethel Smyth.

Voice.
Gesang.

PIANO.

Tempo di Marcia. (♩ = 112.)

pp

p *f*

O the beat of the drums and the sheen of the spears —
O den Wir-bel der Trom - mel, das schimmern-de Erz —

pp *f*

mf *p*

— And the ban-ners that toss like the sea — Bet-ter far than the peace that is
— und die Fah-nen, die we-hen so rot, — o wie lieb'euch meinwil - des, mein

p *f* *pp*

f *1* *p*

dungeon and death — To the wild re-bel soul set in me. — Bet-ter
stür-misches Herz, — demder Frieden verhaft in den Tod. — Lie-ber

mf *f* *sf* *pp*

pp

pour out the blood in a swift crimson flood As to mu-sic we march to the
Strö-me von Blut, im-mer hö-her die Flut, als ein e-len-des Skla-ven-ge-

mf

grave Than to feel day by day the slow drops ebb a - way
schick, das nur still, Tag für Tag, sich ver - blu - ten ver - mag,

f marcato 2 *p*

From the chain-bit-ten heart the chain-bit-ten heart of a
wir marschie-ren zum Grab, mar-schie-ren zum Grab mit Mu-

p

slave! O to
sik! Lie-ber

fight to the death with a hope through the strife that the free-dom we seek shall be
Kampf bis zum Tod und die Hoff-nung zu Gott, daß die Frei-heit uns bald wird zu -

p *cresc.*

f *p*

ours Bet-ter far than despair, that with cow-ard-ly word Trembles
teil, als be-däch-tig Geschwätz und ver-zagend und feig und nur

mf *f*

f *mf*

back from the front of the pow'rs. Bet-ter do dare and fail than shrink
be-ben fürs ei-ge-ne Heil. Lie-ber kämp-fend be-stehn, als vor

p

f *pp*

like a leaf pale In the breath of the wild Autumn wind. Bet-ter
Zit-tern vergehn, wie die Es-pe in Sturmes-ge-richt. Lie-ber

pp *f*

4

death on 'the field with an ho - nour-bright shield Than the soft
 tot im Ge-fild, oh - ne Flek - ken mein Schild, als im Bett

bed that cow - ard hearts find the soft bed
 feig ver - kom - men als Wicht, als feig

— that cow - ard hearts find.
 — ver - kom - men als Wicht.

5

p *dim.* *pp* *pp* *p*

pp

6

mf

0 we leave hearth-stone warm for the rain-beaten road And our ar-rows are
Fort vom Haus treibt es uns in den Re-gen und Wind und der Bo-gen hängt

mf *p* *cresc.*

hung at our side Free-dom dea-rer to us than the
schwer uns zur Seit; Frei-heit hö-her uns gilt als der

sf *p* *cresc.*

mf *p*

home that we leave Or the soft cling-ing arms of the bride For our
hei-mi-sche Herd, als die Ar-me der lie-ben-den Maid. Statt der

mf *dim.* *pp*

7

cresc.

chil-dren's fair eyes Like the blue of the skies
Kin-der Ge-sicht, wie der Him-mel so licht,

cresc. *mf*

f Foe - men's glea-ming with hate, chill as steel; *p* For the soft moth-er
Fein - des Aug blit - zet Hass, ei - sig kalt. *Mutters* gü - ti - ger

mf cresc. *f* *p*

8 *f* touch That which strikes o - ver-much *ff* Till the life stri - ken
Blick wehrt nicht un - serm Ge-schick *mf* und das Le - ben ver -

f *ff* *mf*

deep earth - ward reels earth - ward
rinnt, ach, so bald, ach, so

ff *mf* *dim.*

reels. bald.

8 *pp*

9

f *mf* *f*

We have wait-ed so long we with wait now no more.
 Nein, wir ha-ben es satt und wir war-ten nicht mehr;

mf *f*

But are mar-ching our free-dom to meet. Keeping time to a tune that is
 uns'-re Frei-heit, schon winkt sie uns zu, wir mar-schie-ren und sin-gen ein

10

p. *cresc. -*

brave as our hearts while the stones clat-ter loud to our feet.
 mu-ti-ges Lied und es klirrt auf den Stei-nen der Schuh.

mf *cresc. -* *f*

Can we fail when we fight for the sake of the light. From the
 Ja, so ziehn wir das Schwert für die Hei-mat, den Herd, wo einst

mf pesante

hearth where our era - dles have stood. For the
 sorg - lich die Wie - ge uns barg, treu der

f *sf*

cresc. *f* 11

fa - thers long dead, for the ra - ces a - head
 Vā - ter Ge - bot, für der Zu - kunft Mor - gen - rot,

cresc. *f*

mf *f*

that shall spring up like flowers. That shall
 die als Blu - me er - blüht, die als

mf *f*

spring up like flowers, like flowers from our
 Blu - me er - blüht, er - blüht un - serm

tr

blood. Sarg, Shall spring up
als Blu me

p **12** *cresc.*

ff *p* *cresc.*

like flowers, like flowers from our
er blüht, er blüht un serm

f *ff*

blood. Sarg.

ff

13 *rit.*

GUSTAV MAHLERS WERKE

IN DER UNIVERSAL-EDITION

I. Symphonien und Chorwerke mit Orchester

Symphonie I D dur Mk.

für großes Orchester
U. E. Nr. 2931 Partitur . . . nn. 40.—
„ 2932 Orchesterstimmen . . n. V.
„ 947 Klavierauszug 4 ms
(Br. Walter) . . . 7.50
„ 946 Taschenpartitur (16^o) nn. 6.—

Symphonie II C moll für großes Orchester, Altsolo u. gem. Chor

U. E. Nr. 2933 Partitur . . . nn. 50.—
„ 2934 Orchesterstimmen . . n. V.
„ 2935 Chorstimmen . . à n. —.30
„ 2936 Chorparticelle . . . —.70
„ 949 Klavierauszug 4 ms
(Br. Walter) . . . 7.50
„ 2937 2 Klaviere 4 ms (H. Behn) n. 6.—
„ 948 Taschenpartitur (16^o) nn. 6.—
„ 2938 Altsolo: „Urlicht“
Ges. u. Klav. . . n. 1.—

Symphonie III D moll für großes Orch., Altsolo, Frauen- u. Knabenchor

U. E. Nr. 2939 Partitur . . . nn. 50.—
„ 2940 Orchesterstimmen . . n. V.
„ 2941 Chorstimmen . . à n. —.30
„ 2942 Chorparticelle . . . 1.—
„ 951 Klavierauszug 4 ms
(J. V. v. Wöss) . . . 7.50
„ 950 Taschenpartitur (16^o) nn. 6.—
„ 2943 Altsolo: „O Mensch!
Gib acht“, Gesang und
Klavier . . . n. 1.20
„ 3602 Glockenchor 2 ms
(J. V. v. Wöss) . . . 1.50

Symphonie IV G dur für großes Orchester u. Sopransolo

U. E. Nr. 2944 Partitur . . . nn. 40.—
„ 2945 Orchesterstimmen . . n. V.
„ 953 Klavierauszug 4 ms
(J. V. v. Wöss) . . . 7.50
„ 952 Taschenpartitur (16^o) nn. 6.—
„ 2946 Sopransolo: „Wir ge-
nießen die himmlischen
Freuden“, Gesang und
Klavier . . . n. 1.80

Symphonie VI A moll f. gr. Orch.

U. E. Nr. 2775 Klavierauszug 4 ms
(Zemlinsky) . . . n. 12.—
„ 2774 Kleine Partitur (16^o) nn. 6.—

Symphonie VII f. großes Orchester

U. E. Nr. 2984 Klavierauszug 4 ms
(Casella) . . . n. 12.—
„ 2985 Kleine Partitur . . nn. 6.—

Symphonie VIII für 8 Soli, Knabenchor, 2 gem. Chöre u. großes Orchester

U. E. Nr. 2772 Partitur . . . nn. 100.—
„ 2771 Orchesterstimmen . . n. V.
„ 2661a/d Chorstimmen . . à n. 1.50
„ 2661e Knabenchor . . . n. —.60

.....
n. V. = nach Vereinbarung

Symphonie VIII Mk.

U. E. Nr. 3390 Klavierauszug 4 ms . n. 12.—
„ 2660 Klavierauszug mit Text
(J. V. v. Wöss) . . n. 12.—
„ 3000 Kleine Partitur . . nn. 10.—
„ 3399 Analyse (R. Specht) nn. —.50

Symphonie IX für großes Orchester

U. E. Nr. 3395 Orchesterpartitur . nn. —.—
„ 3396 Orchesterstimmen . . —.—
„ 3397 Klavierauszug 4 ms . . —.—
„ 3398 Taschenpartitur . . nn. —.—

Das klagende Lied für Sopran-, Alt-, Tenorsolo, gemischt. Chor u. Orchester

U. E. Nr. 2969 Partitur . . . nn. 24.—
„ 2970 Orchesterstimmen . . n. V.
„ 2971a/e Chorstimmen . . à n. —.60
„ 1694 Klavierauszug mit Text
(J. V. v. Wöss) . . n. 6.—

Das Lied von der Erde Symphonie für 1 Tenor- und 1 Alt- od. Baritonstimme u. Orch.

U. E. Nr. 3392 Orchesterpartitur . nn. —.—
„ 3393 Orchesterstimmen . . n. V.
„ 3391 Klavierauszug mit Text
(J. V. v. Wöss) . . n. 7.50

II. Lieder für eine Singstimme mit Orchesterbegleitung

A. Lieder aus: „Des Knaben Wunderhorn“ Mk.

U. E. Nr. 2947/48 Nr. 1 „Der Schild-
wache Nachtlied“
„ 2949/50 Nr. 2 „Verlorne Müh“
„ 2951/52 Nr. 3 „Trost i. Unglück“
„ 2953/54 Nr. 4 „Wer hat dies
Liedlein erdacht?“
„ 2955/56 Nr. 5 „Das irdische
Leben“
„ 2957/58 Nr. 6 „Des Antonius von
Padua Fischpredigt“
„ 2959/60 Nr. 7 „Rheinlegendchen“
„ 2961/62 Nr. 8 „Lied des Ver-
folgten im Turme“
„ 2963/64 Nr. 9 „Wo die schönen
Trompeten blasen“
„ 2965/66 Nr. 10 „Lob des hohen
Verstands“
„ 2967/68 Nr. 11 „Es sungen drei
Engel“ (a. d. III. Symph.)
„ 2967/68 Nr. 12 „Urlicht“ (Alt-
solo a. d. II. Symphonie)

Partituren der Lieder Nr. 1, 3, 5, 6, 8 je . nn. 4.—
Nr. 2, 4, 7, 9, 10, 12 je . nn. 2.—
Orchesterstimmen nach Übereinkunft.

U. E. Nr. 1691/92 „Des Knaben Wunder-
horn.“ Ausgabe für eine
Singstimme mit Klavier-
begleitung, 2 Bände . à 3.—

B. U. E. Nr. 1690 Lieder eines fahrenden Gesellen

Ausgabe für eine tiefe Stimme mit
Klavierbegleitung . . . 3.

Inhalt: Nr. 1 „Wenn mein Schatz
Hochzeit macht“

Nr. 2 „Ging heut morgen
übers Feld“

Nr. 3 „Ich hab' ein glühend
Messer“

Nr. 4 „Die zwei blauen
Augen“

C. U. E. Nr. 2776 Kindertoten- lieder

Ausgabe für eine Stimme mit
Klavierbegleitung . . . n. 4.

Inhalt: Nr. 1 „Nun will die Sonn' so
hell aufgeh'n“

Nr. 2 „Nun seh' ich wohl, warum Mk.
so dunkle Flammen“

Nr. 3 „Wenn dein Mütterlein“

Nr. 4 „Oft denk' ich, sie sind nur
ausgegangen“

Nr. 5 „In diesem Wetter“

D. Einzellieder. Ausgabe für eine Stimme mit Klavierbegleitung

U. E. Nr. 2777 „Blicke mir nicht in die
Lieder“ . . . 1.20

„ 2778 „Ich atmet' einen linden
Duft“ . . . 1.20

„ 2779/80 „Ich bin der Welt ab-
handen gekommen“
hoch, mittel . . . à 1.50

„ 2781/81a „Liebst du um Schön-
heit“, hoch, mittel . à 1.20

„ 2782/82a „Revelge“, hoch, mittel à 2.—

„ 2783 „Der Tamboursg'sell“ 1.80
„ 2997/97a „Um Mitternacht“,
hoch, mittel . . . à 1.50